

**הפסטיבל הישראלי**  
**עין גב**  
**פסח תשל"ד**  
**7-13.4.74**

**הפסטיבל ה'31**

**THE ISRAEL FESTIVAL**  
**EIN GEV**  
**PASSOVER 1974**  
**7-13.4.**

**31 th Annual Music**  
**Festival**

# "כנרות"

## מרכז אסכא למוסיקה בעי"גב

מאז שנת 1943, נאספים בשבוע הפסח שוחרי מוסיקה מישראל ומחוצה לה לחופי הכנרת לפסטיבל המוסיקה בעי"גב, ששמעו נודע גם מחוץ לגבולות הארץ. זו הפעם השלושים ואחת שחופי האגם דמוי הנבל, ששמו — כנרת — ניתן לו בגלל צורתו, — יהדהדו לקול צלילי מוסיקה קלסית ולקול פעמי מחוללים.

קיבוץ עי"גב, שנוסד בשנת 1937, הוא אחד הישובים החקלאיים הפורחים בעמק הירדן. במשך השנים הוסיפו המתושבים לטפח את האמנויות, ואהבתם למוסיקה הצמיחה את הפסטיבל המוסיקלי הנערך מדי שנה, בפסח. ד"ר ורנר זומרפלד המנוח הגה את הרעיון לערוך פסטיבל מוסיקלי מדי שנה, בפסח. המאורע המוסיקלי הראשון נערך בחדר האכילה של עי"גב ב-1943, כשד"ר זומרפלד משתתף בפועל כפסנתרן ומהווה את הרוח החיה של אותו פסטיבל ושל הבאים אחריו, עד למותו בטרם-עת, בשנת 1949. כאמור, נערכו המופעים הראשונים בחדר האכילה של הקיר בוצ, כשהקהל הנוהר אליהם הולך וגדל מדי שנה. לכן הוכנו תכניות לבניית אולם קונצרטים, אך אלה פסקו בגלל מלחמת הקוממיות.

לאחר המלחמה חודש הפסטיבל ונערך בחדר האכילה המשוקם. כאשר ביקר המנצח סרגי קוסיביצקי המנוח בעי"גב, התרשם עמוקות מיפיו הנדיר של המקום, בין אם הכנרת ובין לועי התותחים של הסורים מעל, — וכן ממסירותם של חברי המקום לטיפוח המוסיקה. הוא הציע שאולם המוסיקה והבמה, אשר היו בשלבי הכנה, ייבנו כדוגמת אלה אשר בטנגלווד, והעמיד לרשות הבניה את תכניותיה.

בו בזמן עמדו מר פרנק כהן המנוח ורעייתו הנכרת כהן, מיסדיו קרן אסכא, על אפשרויותיו התרבותיות של פסטיבל המוסיקה בעי"גב כמאורע לאומי ובינלאומי, ותרמו סכומי כסף נכבדים למען אפשר בניית אולם המוסיקה. מאז נקרא המרכז "כנרות" מרכז אסכא למוסיקה.

מאז שנת 1961 נכללים גם קונצרטים למינויים של התזמורת הפילהרמונית הישראלית במסגרת המופעים של מרכז המוסיקה.

לאחר מלחמת ששת הימים התרחק הגבול הסורי מהקיבוץ ועתה גם חברי הישובים אשר ברמת הגולן באים להאזין לקונצרטים ולחזות במופעים הנערכים בעי"גב. כמדי שנה יוסיף מרכז המוסיקה להעשיר את מופעיו בכל שטחי האמנות והבידור ולשמור על רמתם הגבוהה של מופעים אלה. תקוותו היא לעודד את כוחותיו היוצרים של האמן הישראלי להציג את יצירותיו וליהפך לאחד המרכזים של פעילות אמנותית בישראל.

החל מהשנה הקודמת צורף פסטיבל עי"גב אל הפסטיבל הישראלי, והפסטיבל ה-31 מתקיים במסגרת חדשה זו.

## קרן אסכא

בשנת 1941, בתחילת מלחמת העולם השנייה, יסדו פרנק ואהל כהן את קרן אסכא (השם "אסכא" מורכב מראשי התיבות של שמה של הנכרת כהן: אטל ס.י. כהן), כביטוי לאמונתם בתחית העם היהודי וכאתגר לתכניתו של היטלר להשמדתו.

מטרות קרן אסכא היו תמיכה בתרבות וחינוך יהודיים באר"ב וקידום התרבות בישראל.

הועד המיסד כלל אישים יהודיים גדולים: ד"ר מרדכי מ. קפלן, נברת רוז יעקובס, ד"ר ליאו הונור ז"ל, ד"ר ישראל שיפקין ז"ל, מר בן רוזן ז"ל, מר הרי הנדלר ז"ל, נברת לאה קלפפר וד"ר ז'אק כהן, — שני האחרונים יושבים עתה בישראל, — וכמו כן את מר וגברת כהן.

תרומתה העיקרית של קרן אסכא בישראל היתה הקמתו של "כנרות" — מרכז אסכא למוסיקה בעי"גב ותמיכה בשיפורו. כמו כן בניית אולמי שינה וחדרי מלאכה בביה"ס התיכון החקלאי בפרדס חנה, תרומת האוסף המוסיקלי של המזרח הרחוק והקרוב בספריית האוניברסיטה העברית ע"ש אטל ס.י. כהן וכן עזרה למחלקת המחקר שלה במוסד קולוניאלי יהודית. פעולות אחרות היו הקמת קרן עזרה לסטודנטים נזקקים באוניברסיטה העברית, ולאחרונה — תמיכה בהוצאה לאור דתית — "פתחים". במשך 26 שנות קיומה, תרמה אסכא סכומי כסף נכבדים, כשלנגד עיניה תמיד המטרה של עידוד ופיתוח תכניות בעלות ערך מקורי, להעשרת חיים יהודיים באר"ב ובישראל.

Thursday, April 11th 1974

יום ה' 11.4.1974

להקת מחול בת - שבע

BATSHEVA DANCE GROUP

"מסע אל שום מקום"  
(בכורה עולמית)

"JOURNEY TO NOWHERE"  
(world premiere)

Choreography: Oshra Elkayam-Ronen  
Music: Luciano Berio  
Puerre Henri  
Set Built by: Beni Rosen  
Lighting: Haim Tchelet  
Costumes: Moshe Ben-Shaul

כוריאוגרפיה: אשרה אלקיים-רון  
מוסיקה: לוצ'יאנו בריו  
פייר אנרי  
תפאורה: אשרה אלקיים-רון  
בצוע תפאורה: בני רוזן  
תאורה: חיים תכלת  
תלבושות: משה בן-שאול

"קונצ'רטו עץ ההובנה"

"EBONY CONCERTO"

Choreography: John Cranko  
Music: Igor Stravinsky  
Costumes: Silvia Strahammer  
Kighting: Haim Tchelet

כוריאוגרפיה: ג'ון קרנקו  
מוסיקה: איגור סטרווינסקי  
תלבושות: סילוויה סטרהמר  
תאורה: חיים תכלת

"ELEGIES"  
(world premiere)

"א ל ג י ו ת"  
(בכורה עולמית)

Choreography: Rina Schenfeld  
Music: J/S/ Bach  
Suite No. 5 in C  
Minor for  
Unaccompanied Celio  
Solist: Pablo Kasals  
Poems: Yehuda Amichai  
Lighting: Haim Tchelet

כוריאוגרפיה: רינה שיינפלד  
מוסיקה: י.ס. באך  
(קטע מתוך סוויטה)  
מס. 5 לצ'לו)  
סולן (צ'לו): פאבלו קזאלס  
שירים: יהודה עמיחי  
תאורה: חיים תכלת

"DOME OF HEAVEN"

"כיפת הרקיע"

Choreography: Talley Beaty  
Music: Santana  
Lighting: Haim Tchelet

כוריאוגרפיה: טאלי ביטי  
מוסיקה: סנטאנה  
תפאורה: סנטאנה  
ותלבושות: אנטול גורביץ  
תאורה: חיים תכלת



## "KINNEROTH"

### ESCO MUSIC CENTER, EIN-GEV

#### PRESENTS ITS 31st ANNUAL MUSIC FESTIVAL AT EIN-GEV

Since 1943, music lovers from Israel and abroad have been gathering on the shores of the Sea of Galilee during Passover week for what has become known also outside Israel as the Ein-Gev Music Festival. For the 31st time, the shores of the harp-shaped lake — which in Hebrew bears the name Kinneret because of its form — will vibrate with the music of the classics and with the leaps of folk-dancers.

Kibbutz Ein-Gev, founded in 1937, has become one of the flourishing agricultural settlements in northern Galilee. Throughout the years the settlers have cultivated their love of music which developed into an annual music festival.

The late Dr. Werner Sommerfeld created the idea of a Pass-over Music Week and was the guiding spirit of the first festival, and subsequent ones, until his untimely death, in 1949. The first music event was held in Ein-Gev's dining room, in 1943, with Dr. Sommerfeld as participating artist (he played the piano).

As audiences soon outgrew the Kibbutz's dining room, plans were made to build a concert hall, but they were interrupted by the War of Liberation.

After the war, the festival was resumed in the reconstructed dining room.

When the late conductor Serge Koussevitzky visited Ein-Gev, he was impressed by the unique location of the settlement, between the Sea of Galilee and the Syrian gun emplacements. He generously gave his help and provided architectural plans for a festival hall patterned on Tanglewood.

Simultaneously, the late Mr. Frank Cohen and Mrs. Ethel S. Cohen, founders of the Esco Fund Committee, recognized the cultural possibilities of the Music Festival at Ein-Gev as a national and international event and donated large sums of money to build the concert hall which subsequently became known as "Kinneroth, Esco Music Center".

Since 1961, annual subscription concerts by the Israel Philharmonic Orchestra were included in the Festival.

After the Six-Day's War, the Syrian frontier moved far away, and now also members of the new settlements come to the concerts from the Golan Heights along with these from settlements in the Galilee and the Emiek.

Each year, the Center endeavours to add to its roster great performers in all fields of entertainments and culture. It intends also to encourage the creative efforts of Israelis by presenting their works, and, in general, to become a center for all cultural activities in this region.

Since last year the EIN-GEV Festival is a part of the ISRAEL Festival.

## ESCO FUND COMMITTEE

In 1941, at the beginning of World War II, Frank and Ethel Cohen founded the Esco Fund Committee (Esco is an acrostic of Mrs. Cohen's name Ethel S. Cohen) as an expression of their faith in the future survival of the Jewish people and as a challenge to Hitler's plan of extermination. The objectives of Esco were primarily to support Jewish education and culture in the United States and to advance culture in Israel.

Esco's major contribution in Israel has been the financial assistance for the building maintaining and improving of Kinneroth, Esco Music Center, at Ein-Gev; building of dormitories and a workshop at the Agricultural High School in Pardess Hanna; creating the Ethel S. Cohen Collection of Music of the Near and Far East at the Hebrew University Library, as well as assisting its research department in Jewish musicology; setting up a student loan fund at the Hebrew University; and lately, support for the new religious magazine, "Petachim".

In the 33 years of its existence, Esco has dispensed a considerable sum of money, always with the objective of being a catalyst of helping to develop programmes of genuine value toward enriching Jewish life in the United States and in Israel.